BISCO CE 0459

PORCELAIN ETCHANT (4% HF)

4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISICO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-018R10
Rev. 1/21

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en PORCELAIN ETCHANT
4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

GENERAL INFORMATION

PORCELAIN ETCHANT is a 4% buffered hydrofluoric acid gel that must be handled with extreme care (See **WARNINGS**). BISCO's 4% **PORCELAIN ETCHANT** has been buffered, gelled and packaged to minimize problems, provided that it is used in accordance with these instructions. **PORCELAIN ETCHANT** improves the mechanical bond between porcelain and adhesive/ cement by increasing the surface area of the porcelain. The effect is similar to sandblasting but is more controlled and effective.

Indications for Use:
The principle use of 4% PORCELAIN ETCHANT is for etching porcelain prior to:
1. Cementation of porcelain restorations
2. Repair of porcelain restorations.

Warnings:
- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical.
  - It is a severe eye and tissue irritant. If accidentally splashed into the eye, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention.
  - Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Chronic inhalation of fumes is dangerous and can cause damage.
  - Extreme care must be taken to protect the patient, operator and assistant.
  - These individuals must wear protective eyewear.
  - The operator and assistant must wear protective gloves.
  - **Rubber dam isolation must be used for intraoral porcelain repair.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch exposed enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the skin ormucosa for extended periods of time. Contact with other tissues: rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchants prior to applying intraorally. If resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to be ingested.
- Re-cap syringe with the luer lock cap.

Cautions:
Cross-contamination:
- Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not clean or disinfect.

Precautions:
- Do not re-etch restorations that have been etched by the lab. Over etching porcelain may cause weakening of porcelain or degradation of bond strength.
- **PORCELAIN ETCHANT** will microscopically roughen porcelain and glass surfaces. As such, care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

For Bottle Delivery: Twist off bottle cap and hold bottle at an angle to dispense PORCELAIN ETCHANT into a mixing well. Use an applicator brush to apply to the desired etching area. Proceed with porcelain etching.

For Syringe Delivery: Remove cap from syringe. Securely attach dispensing tip. Verify the flow of the etchant prior to application to the restoration or intraoral application.

1. ETCHING PORCELAIN RESTORATIONS PRIOR TO CEMENTATION
1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant.
2. If the lab has not already etched the restoration, apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the dry porcelainsurface for 5-6 minutes. Care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.
3. Rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching).
4. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched internal surface of the restoration according to manufacturer instructions. Dry with air syringe.
5. Proceed with adhesive applications and cementation according to the manufacturer's instructions.

2. REPAIR OF PORCELAIN RESTORATIONS
1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant. Protective eyewear must be worn by patient.
2. Remove the glaze & bevel (45 degree) the porcelain around the area to be repaired. (Remove any old composite remaining from previous repairs.)
3. Isolate the area to be etched with a rubber dam. BISCO'S BARRIER GEL* should be placed where etching is not desired.
4. Apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the dry porcelain surface for 5-6 minutes. Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the **PORCELAIN ETCHANT**, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
5. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched surface of the restoration and allow to dwell for 30 seconds.Dry with air syringe.
6. Apply an adhesive system according to the manufacturer's instructions. Complete the repair with composite and finish/polish.
   NOTE: For repairs with exposed Metal, Alumina, Zirconia or Composite, see the instructions for BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT*

HYGIENE: Re-cap syringes with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/72°F).

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

* BARRIER GEL and INTRAORAL REPAIR KIT are manufactured by BISCO, Inc.

de PORCELAIN ETCHANT
4%iges gepuffertes Flussäure-Ätzgel

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

PORCELAIN ETCHANT ist ein 4%iges gepuffertes Flussäure-Ätzgel, das mit größter Vorsicht gehandhabt werden muss (Siehe **WARNHINWEISE**). Das BISCO 4%ige **PORCELAIN ETCHANT** wurde gepuffert, geliert und entsprechend verpackt, um Probleme zu minimieren. Die vorliegenden Anweisungen müssen eingehalten werden. **PORCELAIN ETCHANT** verbessert die mechanische Bindung zwischen Keramik und Adhäsiv/Zement durch Vergrößerung der Oberfläche von Keramik. Der Effekt ist vergleichbar mit dem Sandstrahlen, lässt sich jedoch besser steuern und ist effektiver.

Indikationen:
Die Haupteinsatzgebiete von 4%igem **PORCELAIN ETCHANT** liegen im Ätzen von Keramik zur Vorbereitung der folgenden Schritte:
1. Zementierung von Keramikrestaurationen.
2. Reparatur von Keramikrestaurationen.

Warnhinweise:
- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Fluorwasserstoffsäure ist eine sehr starke und aggressive Chemikalie.
  - Sie verursacht schwere Augen- und Gewebereizungen. Kommt das Produkt in Augenkontakt 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
  - Fluorwasserstoffsäure setzt auch Dämpfe frei, die die Atemwege reizen können. Das dauerhafte Einatmen solcher Dämpfe ist gefährlich und kann zu Gesundheitsschäden führen.
  - Es muss mit größter Vorsicht vorgegangen werden, um den Patienten, Behandler und Assistenten zu schützen.
  - Diese Personen müssen einen Augenschutz tragen.
  - Der Behandler und der Assistent müssen Schutzhandschuhe tragen.
  - **Für die intraorale Keramikreparatur muss Kofferdam verwendet werden.**
- Verwenden Sie KEIN **PORCELAIN ETCHANT**, um freiliegende Zahnschmelz- oder Dentinoberflächen zu ätzen.
- Zu Verletzungen kann es auch kommen, wenn das **PORCELAIN ETCHANT** längere Zeit auf Haut oder Schleimhaut einwirkt. Im Falle eines Kontakts mit anderem Gewebe: Verschüttetes Ätzmittel mehrere Minuten lang mit reichlich Wasser abspülen.
- Überprüfen Sie den Fluss der Ätzmittel, bevor Sie sie intraoral auftragen. Wenn ein Widerstand zu spüren ist, ersetzen Sie die Spitze und prüfen Sie erneut. Verwenden Sie nur empfohlene Spitzen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Produkt nicht verschluckt wird.
- Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Luer-Verschlusskappe.

Warnhinweise
Kreuzkontamination:
- Das Produkt kann Komponenten enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgen Sie gebrauchte oder verunreinigte Tips. Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze verunreinigt ist, entsorgen Sie sie. Nicht reinigen oder desinfizieren.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Ätzen Sie keine Restaurationen erneut, die bereits im Labor geätzt wurden. Das übermäßige Ätzen von Keramik kann zu einer Schwächung des Materials führen oder die Haftwerte stark einschränken
- **PORCELAIN ETCHANT** bewirkt eine mikroskopische Aufrauhung von Keramik- und Glasoberflächen. Aus diesem Grund muss dafür gesorgt werden, dass das Ätzmittel nicht mit polierten Keramikoberflächen in Kontakt kommt, da diese Oberflächen dadurch ihren Glanz verlieren.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage verfügbar.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist unter www.bisco.com verfügbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Für Entnahme aus Flasche: Drehen Sie die Kappe von der Flasche ab und halten Sie die Flasche geneigt, um PORCELAIN ETCHANT in eine Mischschale zu geben. Verwenden Sie einen Applikatorpinsel, um das Mittel auf den gewünschten Ätzbereich aufzutragen. Fahren Sie mit der Porzellanätzung fort.

Für Entnahme aus Spritze: Nehmen Sie die Kappe von der Spritze ab. Dosierspitze sicher anbringen. Überprüfen Sie den Ätzmittelfluss vor der Applikation auf die Restauration oder der intraoralen Applikation.

1. ÄTZEN VON PORZELLANRESTAURATIONEN VOR DER ZEMENTIERUNG
1. Der Behandler und Assistent müssen einen Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen.
2. Wenn das Labor die Restauration noch nicht geätzt hat, tragen Sie **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) 5–6 Minuten lang auf die trockene Porzellanoberfläche auf. Es muss dafür gesorgt werden, dass das Ätzmittel nicht mit polierten Keramikoberflächen in Kontakt kommt, da diese Oberflächen dadurch ihren Glanz verlieren.
3. Mit ausreichend Wasser spülen und lufttrocknen. Die geätzte Oberfläche sollte stumpf und frostig erscheinen (wenn Keramik ein weißes/kalkiges Aussehen hat, streichen Sie mit einem feuchten Mikropinsel kreisend darüber, um Salz und Ablagerungen, die durch das Ätzen entstehen, zu entfernen).
4. Tragen Sie ein bis zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Innenfläche der Restauration auf (nach Herstellerangaben) Anschließend lufttrocknen.
5. Beginnen Sie mit dem Auftragen des Adhäsivs und mit der Zementierung (nach Herstellerangaben).

2. REPARATUR VON PORZELLANRESTAURATIONEN
1. Der Bediener und Assistent müssen einen Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen. Der Patient muss einen Augenschutz tragen.
2. Entfernen Sie die Glasur und fräsen Sie die Keramik um die zu reparierende Stelle herum um 45 Grad ab. (Entfernen Sie eventuell vorhandenen Zement, oder Komposit der von früheren Restaurationen stammt.)
3. Isolieren Sie den zu ätzenden Bereich mit Kofferdamm. BISCO BARRIER GEL* sollte dort aufgetragen werden, wo kein Ätzmittel erwünscht ist.
4. Tragen Sie **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) 5–6 Minuten lang auf die trockene Porzellanoberfläche auf. Beobachten Sie die Ätzstelle während des gesamten Verfahrens. Saugen Sie das **PORCELAIN ETCHANT** ab, spülen Sie es mit ausreichend Wasser ab und lassen Sie es trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte stumpf und frostig erscheinen (wenn Porzellan ein weißes/kalkiges Aussehen hat, streichen Sie mit einem feuchten Mikropinsel kreisend über das Porzellan, um Salz und Ablagerungen, die durch das Ätzen entstehen, zu entfernen; anschließend spülen und trocknen lassen).
5. Tragen Sie eine oder zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Oberfläche des Restaurationsbereichs auf und lassen Sie sie 30 Sekunden lang trocknen. Anschließend lufttrocknen.
6. Adhäsivsystem nach Herstelleranleitung auftragen. Schließen Sie die Restauration mit Zement oder Komposit ab und polieren/behandeln Sie die Oberfläche.
   HINWEIS: Weitere Informationen zu Restaurationen mit freiliegendem Metall, Aluminiumoxid, Zirkonoxid oder Zement finden Sie in der Anleitung für das INTRAORAL REPAIR KIT* von BISCO.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks. Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden.

ENTSORGUNG: Beachten Sie die Bestimmungen zur Entsorgung von Abfällen an Ihrem Ort. Wenn es solche Bestimmungen nicht gibt, befolgen Sie die nationalen oder regionalen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20°C/68°F - 25°C/72°F) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der beschriebenen oder falschen Anwendung der Produkte entstehen. Vor dem Gebrauch obliegt es der Verantwortung des Anwenders, die Angemessenheit des Produkts für den gewünschten Einsatz zu bestimmen. Der Anwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und die Haftung.

* BARRIER GEL und INTRAORAL REPAIR KIT werden von BISCO, Inc. hergestellt.

es PORCELAIN ETCHANT
Gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 %

INFORMACIÓN GENERAL

PORCELAIN ETCHANT es un gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 % que debe manipularse con extrema precaución (consulte **ADVERTENCIAS**). **PORCELAIN ETCHANT** 4 % de BISCO se ha tamponado, gelificado y envasado para reducir al mínimo los problemas, siempre que se utilice de acuerdo con estas instrucciones. **PORCELAIN ETCHANT** mejora la unión mecánica entre la porcelana y el adhesivo/cemento aumentando el área superficial de la porcelana. El efecto es similar al del arenado, pero es más controlado y eficaz.

Indicaciones para su uso:
El uso principal de **PORCELAIN ETCHANT** 4 % es el grabado de porcelana antes de:
1. La cementación de restauraciones de porcelana.
2. La reparación de restauraciones de porcelana.

Advertencias:
- No utilice este producto hasta que haya leído y comprendido a fondo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un producto químico muy potente y agresivo.
  - Es un potente irritante para los ojos y los tejidos. Si salpica accidentalmente en el ojo, lávelo con una cantidad abundante de agua durante 15 minutos y busque atención médica de inmediato.
  - El ácido fluorhídrico también libera un vapor que irrita los conductos respiratorios. La inhalación crónica de vapores es peligrosa y puede causar daños.
  - Debe tenerse extremo cuidado para proteger al paciente, al operador y al asistente.
  - Estas personas deben llevar protección ocular.
  - El operador y el asistente deben llevar guantes protectores.
  - **Para la reparación intraoral de porcelana debe utilizarse aislamiento con dique de goma.**
- NO utilice **PORCELAIN ETCHANT** para grabar superficies de esmalte o dentina expuestas.
- Pueden producirse lesiones si se deja que **PORCELAIN ETCHANT** permanezca en la piel o la mucosa durante largos periodos de tiempo. En caso de contacto con otros tejidos; enjuague las salpicaduras inmediatamente con una cantidad abundante durante varios minutos.
- Verifique la fluidez del gel grabador antes de aplicar intraoralmente. Si encuentra resistencia, sustituya la punta y vuelva a comprobar. Utilice únicamente puntas recomendadas.
- No permita que se ingiera ningún producto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener elementos que estén diseñados para usarse una sola vez. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte ni reutilice.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso habitual para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, deséchela. No la lave ni desinfecte.

Precauciones:
- No vuelva a grabar restauraciones que el laboratorio haya grabado. El grabado excesivo de la porcelana puede provocar su debilitamiento o la degradación de la fuerza de adhesión.
- **PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y vidrio. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada ya que dichas superficies perderían el brillo.
- Ficha de datos de seguridad disponible si se solicita.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Para la administración con frasco: gire la tapa del frasco y sostenga el frasco en ángulo para dispensar PORCELAIN ETCHANT en un pocillo de mezcla. Utilice un pincel aplicador para aplicar en la zona de grabado deseada. Proceda con el grabado de la porcelana.

Para la administración con jeringa: retire el capuchón de la jeringa. Conecte firmemente la punta dispensadora. Verifique el flujo del agente de grabado antes de aplicarlo a la restauración o a la aplicación intraoral.

1. GRABADO DE LAS RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN
1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores.
2. Si el laboratorio aún no ha grabado la restauración, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana seca durante 5-6 minutos. Debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada ya que dichas superficies perderían el brillo.
3. Enjuague con una cantidad abundante de agua y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada (si la porcelana tiene un aspecto blanco/blanquecino, frote con un micropincel húmedo la porcelana para eliminar la sal y los residuos creados por el grabado).
4. Aplique con un pincel una o dos capas finas de silano a la superficie interna grabada de la restauración de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Seque con una jeringa de aire.
5. Proceda con las aplicaciones adhesivas y la cementación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

2. REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA
1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores. El paciente debe llevar gafas protectoras.
2. Retire el esmaltado y bisele (45 grados) la porcelana alrededor del área que se va a reparar. (Retire cualquier composite antiguo que quede de reparaciones anteriores).
3. Aísle el área que se va a grabar con un dique de goma. Debe colocarse BARRIER GEL* de BISCO donde no se desee el grabado.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) a la superficie de porcelana seca durante 5-6 minutos. Siga observando el sitio de grabado durante todo el procedimiento. Succione el **PORCELAIN ETCHANT**, luego enjuague con una cantidad abundante de agua y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada (si la porcelana tiene un aspecto blanco/ blanquecino, frote con un micropincel húmedo en la porcelana para eliminar la sal y los residuos creados por el grabado, enjuague y seque).
5. Aplique con un pincel una o dos capas finas de silano a la superficie grabada de la restauración y deje reposar durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
6. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y haga el acabado/pulido.
   NOTA: Para reparaciones con metal, alúmina, zirconia o composite expuestos, consulte las instrucciones del INTRAORAL REPAIR KIT de BISCO

HIGIENE: Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock. Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso habitual para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones locales relativas a los residuos. En caso de que no existan, remítase a las disposiciones nacionales o regionales relativas a los residuos.

ALMACENAMIENTO: Conservar a temperatura ambiente (20 °C/68 °F - 25 °C/ 72 °F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que resulten defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

it PORCELAIN ETCHANT
Gel a base di acido fluoridrico tamponato al 4%

INFORMAZIONI GENERALI

PORCELAIN ETCHANT è un gel a base di acido fluoridrico tamponato al 4% da maneggiare con estrema attenzione (vedere AVVERTENZE). **PORCELAIN ETCHANT** 4% di BISCO è stato tamponato, trasformato in gel e confezionato per ridurre i problemi, purché utilizzato secondo le istruzioni fornite. **PORCELAIN ETCHANT** migliora il legame tra porcellana e adesivo/ cemento poiché la mordenzatura aumenta la superficie di adesione della porcellana. L'effetto è simile al processo di sabbiatura ma è maggiormente controllato ed efficace.

Indicazioni per l'uso:
Il principale utilizzo di **PORCELAIN ETCHANT** 4% è la mordenzatura della porcellana prima della:
1. Cementazione dei restauri in porcellana.
2. Riparazione dei restauri in porcellana.

Avvertenze:
- Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente e compreso le presenti istruzioni.
- L'acido fluoridrico è una sostanza chimica molto potente e aggressiva.
  - È un potente irritante per occhi e tessuti. Se il mordenzante viene accidentalmente a contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti e chiedere immediatamente assistenza medica.
  - L'acido fluoridrico rilascia inoltre un vapore che irrita le vie respiratorie. L'inalazione cronica dei fumi è pericolosa e può causare danni.
  - È necessaria estrema cautela per proteggere il paziente, l'operatore e l'assistente.
  - Questi soggetti devono indossare occhiali protettivi.
  - L'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
  - **Per le riparazioni intraorali della porcellana è necessario utilizzare un isolamento con diga in gomma.**
- NON utilizzare **PORCELAIN ETCHANT** per mordenzare superfici esposte di dentina o smalto.
- Si possono verificare delle lesioni qualora il mordenzante **PORCELAIN ETCHANT** sia lasciato sulla pelle o sulla mucosa periodi di tempo prolungati. In caso di contatto con altri tessuti: sciacquare immediatamente con molta acqua per diversi minuti.
- Verificare la fluidità dei mordenzanti prima di applicarli intraoralmente. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e ricontrollare. Utilizzare solo le punte consigliate.
- Non consentire l'ingestione del prodotto.
- Richiudere la siringa con il tappo luer lock.

Attenzione:
Contaminazione crociata:
- Il prodotto può contenere elementi progettati come monouso. Smaltire gli accessori utilizzati o contaminati. Non pulire, disinfettare o riutilizzare.
- Si consiglia l'utilizzo di una copertura protettiva igienica per evitare la contaminazione delle siringhe durante il trattamento. Se la siringa viene contaminata, scartarla. Non pulire o disinfettare.

Precauzioni:
- Non mordenzare una seconda volta i restauri che siano stati mordenzati in laboratorio. Un'eccessiva mordenzatura della porcellana può causare l'indebolimento della porcellana stessa o una riduzione della forza di adesione.
- **PORCELAIN ETCHANT** irruvidisce a livello microscopico le superfici in porcellana e in vetro. Di conseguenza è necessario fare attenzione a evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
- Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda dati di sicurezza disponibile all'indirizzo www.bisco.com.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per l'erogazione dal flacone: svitare il tappo del flacone e tenere il flacone inclinato per erogare PORCELAIN ETCHANT in un pozzetto per la miscelazione. Utilizzare una spazzola applicatrice per applicare sull'area di incisione desiderata. Procedere con la mordenzatura in porcellana.

Per l'erogazione dalla siringa: rimuovere il tappo dalla siringa. Fissare saldamente la punta di erogazione. Verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione al restauro o dell'applicazione intraorale.

1. MORDENZATURA DI RESTAURI IN PORCELLANA PRIMA DELLA CEMENTAZIONE
1. L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
2. Se il restauro non è già stato mordenzato in laboratorio, applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. È necessario fare attenzione per evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
3. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e color ghiaccio (se la porcellana appare bianco/ color gesso, utilizzare un microspazzolino umido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura).
4. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie interna mordenzata del restauro secondo le istruzioni del produttore. Asciugare con una siringa ad aria.
5. Procedere con le applicazioni dell'adesivo e la cementazione secondo le istruzioni del produttore.

2. RIPARAZIONE DEI RESTAURI IN PORCELLANA
1. L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi. Il paziente deve indossare occhiali protettivi.
2. Rimuovere la smaltatura e bisellare (45 gradi) la porcellana intorno all'area da riparare. rimuovere eventuali strati di vecchi compositi relativi alle riparazioni precedenti.
3. Isolare l'area da mordenzare con una diga di gomma. Utilizzare BARRIER GEL* di BISCO nel caso in cui non si desideri procedere alla mordenzatura.
4. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. Continuare a osservare l'area mordenzata durante tutta la procedura. Aspirare **PORCELAIN ETCHANT**, quindi risciacquare abbondantemente con acqua e lasciare asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e color ghiaccio (se la porcellana ha un aspetto bianco/ color gesso, utilizzare un microspazzolino umido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura, quindi risciacquare ed asciugare).
5. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie mordenzata del restauro e lasciare agire per 30 secondi. Asciugare con una siringa ad aria.
6. Applicare un sistema adesivo attenendosi alle istruzioni del produttore. Completare la riparazione con un composito e concludere/lucidare.
   NOTA: per riparazioni con composito, zirconia, allumina o metallo esposto, fare riferimento alle istruzioni per il INTRAORAL REPAIR KIT* di BISCO.

IGIENE: richiudere le siringhe con il cappuccio luer lock. si consiglia di utilizzare le comuni protezioni igieniche per evitare l'eventuale contaminazione delle siringhe durante il trattamento.

SMALTIMENTO: per quanto riguarda lo smaltimento, fare riferimento alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: conservare a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANZIA: BISCO, Inc. si assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzare i prodotti come sopra descritto. È responsabilità dell'utente determinare l'idoneità del prodotto all'uso previsto prima di utilizzare il prodotto per l'uso previsto. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all'utilizzo del prodotto.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT sono prodotti da BISCO, Inc.

sv PORCELAIN ETCHANT
4% buffrad fluorvätesyragel

ALLMÄN INFORMATION

PORCELAIN ETCHANT är en 4% buffrad fluorvätesyragel som ska handhas med mycket stor försiktighet. (Se VARNINGAR). BISCO:s 4% **PORCELAIN ETCHANT** har buffrats, forsetts med gelkonsistens och förpackats för att den mekaniska bindningen mellan porslin och adhesiv/cement genom att förstora porslinets bindningsyta. Etseffekten är lik den som erhålls vid mikrosandblästring men är mer kontrollerad och mera effektiv.

Användningsområden:
Den huvudsakliga användningen av 4% **PORCELAIN ETCHANT** är för etsning av porslin före:
1. Cementering av glaskeramiska ersättningar.
2. Reparation av porslinsersättningar.

Varningar
- Använd inte produkten förrän du noggrant läst igenom och förstått denna bruksanvisning.
- Fluorvätesyra är en mycket kraftfull och aggressiv kemikalie.
  - Den kan allvarligt skada ögon och vävnad. Om stänk av misstag kommer i ögonen, spola med rikliga mängder vatten i 15 minuter och sök omedelbart medicinskt omhändertagande.
  - Fluorvätesyra avger även ångor som irriterar luftvägarna. Kronisk inandning av ångor är farligt och kan orsaka skada.
  - Yttersta omsorg måste vidtas för att skydda patient, operatör och assisterande personal.
  - Dessa personer måste bära skyddsglasögon.
  - Operatören och assisterande personal måste använda skyddshandskar.
  - **Kofferdam måste användas vid intraoral porslinsreparatur.**
- Använd INTE **PORCELAIN ETCHANT** för att etsa exponerade emalj- eller dentinytor.
- Skada kan uppstå om **PORCELAIN ETCHANT** får kvarstanna på hud eller slemhinna en längre stund. Om etsmedlet kommer i kontakt med andra vävnader, spola omedelbart med rikligt med vatten i flera minuter.
- Kontrollera flödet av etsmedlet före applikation intraoralt. Om ett flödesmotstånd föreligger byt spets och kontrollera igen. Använd endast rekommenderade spetsar
- Får inte förtäras.
- Återförslut sprutan med ¨luer-lock¨-korken.

Observanda:
Kors-kontamination:
- Produkt kan innehålla komponenter som är avsedda för en-gångsanvändning. Släng använda eller kontaminerade spetsar. Rengör, desinficera eller återanvänd inte.
- Användning av vanligen förekommande hygieniska skyddshöljen för att undvika kontamination av sprutor under behandlingen rekommenderas. Om spruta kontaminerats släng denna. Rengör eller desinficera inte.

Försiktighetsåtgärder
- Återetsa inte ersättningar som etsats på lab. Överetsning kan orsaka försvagning av porslinet eller orsaka försämrad bindningsstyrka.
- **PORCELAIN ETCHANT** ruggar upp ytan mikroskopiskt på porslinsytor och glasytor. Undvik därför att låta gel komma i kontakt med glaserade ytor, då dessa kommer att förlora sin glans.
- Säkerhetsdatablad kan erhållas vid förfrågan.
- Säkerhetsdatablad finns tillgängliga på www.bisco.com.

BRUKSANVISNING

För applicering från flaska: Vrid av flaskans lock och håll flaskan i en vinkel för att fördela PORCELAIN ETCHANT i en blandningsbrunn. Använd en applikatorborste för att applicera på det önskade etsningsområdet. Fortsätt med porslinsetsning.

För applicering från spruta: Ta bort locket från sprutan. Fäst dispenseringsspetsen säkert. Verifiera flödet av etsmedel innan applicering på restaurering eller intraoral applicering.

1. ETSNING AV PORSLINSERSÄTTNINGAR FÖRE CEMENTERING
1. Skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas av operatör och assisterande personal.
2. Om labbet inte redan har etsat restaureringen, applicera **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) till den torra porslinsytan i 5-6 minuter. Undvik att låta gel komma i kontakt med glaserade ytor då dessa kommer att förlora sin glans.
3. Skölj med rikligt med vatten och torka med luftblåster. Den etsade ytan ska se matt och frostig ut (om porslinet har ett vitt/kritaktigt utseende, gnugga med en fuktad mikroborste på porsline för att ta bort salter och debris som uppkommit p g a etsningen).
4. Applicera ett eller två tunna skikt silan med en borste på ersättningens etsade interna ytor enligt tillverkarens bruksanvisning. Torka med luftblåster.
5. Fortskrid med applicering av adhesiv och cement enligt tillverkarens anvisningar.

2. REPARATION AV PORSLINSERSÄTTNINGAR
1. Skyddsglasögon och handskar måste bäras av operatör och assistent. Skyddsglasögon måste bäras av patienten.
2. Avlägsna ytglasyr & kantskär (45°) porslinskanten runt reparationsområdet. (Avlägsna gammal komposit från tidigare lagningar).
3. Avgränsa arbetsområdet med kofferdam. Applicera BISCO:s BARRIER GEL *där etsning inte önskas.
4. Applicera **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) på den torra porslinsytan i 5-6 minuter. Håll etsområdet under uppsikt under hela etsförfarandet. Sug bort **PORCELAIN ETCHANT** spola därefter med rikligt med vatten och torka med luftblåster. Den etsade ytan ska se matt och frostig ut. (Om porslinet har ett vitt/kritaktigt utseende, gnugga med en fuktad mikroborste på porslinet för att ta bort salter och debris som uppkommit p g a etsningen, spola och torka).
5. Applicera ett till två tunna skikt med silan på ersättningens etsade interna ytor med en borste och låt verka i 30 sekunder. Torka med luftblåster.
6. Applicera ett adhesivsystem i enlighet med tillverkarens anvisningar. Gör porslinsreparaturen färdig med komposit och finishera/polera.
   OBS: Vid reparation av exponerad metall, Aluminium, Zirkonium eller Komposit, se bruksanvisning för BISCO:s INTRAORAL REPAIR KIT *.

HYGIEN: Återförslut sprutan med ¨luer-lock¨-korken. Användning av vanligen förekommande hygieniska skyddshöljen för att undvika kontamination av sprutan under behandling rekommenderas.

AVFALLSHANTERING: Se lokala bestämmelser för avfallshantering. I frånvaro av sådana se nationella eller regionala bestämmelser för avfallshantering.

FÖRVARING: Förvara vid rumstemperatur (20˚C/68˚F-25˚C/72˚F).

GARANTIER: BISCO Inc. bekräftar skyldigheten att ersätta produkter som visats vara defekta. Bisco Inc. påtar sig inte ansvarsskyldighet som hänförs till skador eller förluster, vare sig direkta eller indirekta som följd av användning eller felaktig användning av produkterna. Före användning åligger det användaren att bedöma lämpligheten att använda produkten för avsett ändamål. Användaren påtar sig därigenom all risk och ansvarsskyldighet.

* BARRIER GEL och INTRAORALT REPAIR KIT tillverkas av BISCO Inc.

fi PORCELAIN ETCHANT
4 % puskuroitu fluorivetyhappogeeli

YL

nl PORCELAIN ETCHANT
4% gebufferde fluorwaterstofzuurgel

ALGEMENE INFORMATIE

PORCELAIN ETCHANT is een 4% gebufferde fluorwaterstofzuurgel die met uiterste zorg moet worden behandeld (zie **WAARSCHUWINGEN**). BISCO'S 4% **PORCELAIN ETCHANT** is gebufferd, gegeleerd en verpakt om problemen zoveel mogelijk te beperken, mits het wordt gebruikt in overeenstemming met deze instructies. **PORCELAIN ETCHANT** verbetert de mechanische binding tussen porselein en lijm/cement door het oppervlak van het porselein te vergroten. Het effect is vergelijkbaar met zandstralen maar is meer gecontroleerd en effectief.

Indicaties voor gebruik:
Het voormaamste gebruik van 4% **PORCELAIN ETCHANT** is voor het etsen van porselein voorafgaand aan:
1. Cementeren van porseleinrestauraties.
2. Herstel van porseleinrestauraties.

Waarschuwingen:
- Gebruik dit product niet voordat u deze instructies goed hebt gelezen en begrepen.
- Fluorwaterstofzuur is een zeer krachtige en agressieve chemische stof.
  - Het is een ernstig irriterend middel voor ogen en weefsels. Indien het product per ongeluk in het oog spat, spoelt u het oog gedurende 15 minuten met ruime hoeveelheden water en roept u onmiddellijk medische hulp in.
  - Fluorwaterstofzuur geeft ook een damp af die de ademhalingswegen irriteert. Chronische inademing van dampen is gevaarlijk en kan schade veroorzaken.
  - Uiterste zorg moet in acht worden genomen om de patiënt, de behandelaar en de assistent te beschermen.
  - Deze personen moeten een beschermende bril dragen.
  - De behandelaar en de assistent moeten beschermende handschoenen dragen.
  - **Voor herstel van intraoraal poselein moet een rubberdamisolatie worden gebruikt.**
- Gebruik GEEN **PORCELAIN ETCHANT** om het oppervlak van blootgesteld tandglazuur of dentine te etsen.
- Er kan letsel optreden als **PORCELAIN ETCHANT** gedurende langere tijd op de huid of het slijmvlies wordt gelaten. Contact met andere weefsels: onmiddellijk de contactplaatsen gedurende enkele minuten met veel water afspoelen.
- Controleer de doorstroming van etsvloeistof voordat u intraoraal toedient. Als weerstand wordt ondervonden, vervangt u de tip en controleert u opnieuw. Gebruik alleen aanbevolen tips.
- Zorg ervoor dat het product niet wordt ingeslikt.
- Doe de dop met de luer-lock weer op de spuit.

Waarschuwingen:
Kruisbesmettingen:
- Product kan onderdelen bevatten die bedoeld zijn voor eenmalig gebruik. Voer gebruikte of besmette tips af. Niet reinigen, desinfecteren of opnieuw gebruiken.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afdekmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, wordt aanbevolen. Als de spuit vervuild raakt, weggooien. Niet reinigen of desinfecteren.

Voorzorgsmaatregelen:
- Restauraties die door het lab zijn geëtst niet opnieuw etsen. Te veel etsen van porselein kan verzwakking van porselein of vermindering van de hechtsterkte veroorzaken.
- **PORCELAIN ETCHANT** maakt porselein en glazen oppervlakten microscopisch ruw. Als zodanig moet erop worden gelet dat het etsmiddel niet in aanraking komt met geglazuurde porseleinen oppervlakken, omdat deze oppervlakken dan hun glans verliezen.
- Veiligheidsinformatieblad is op verzoek verkrijgbaar.
- Veiligheidsinformatieblad verkrijgbaar op www.bisco.com.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voor aanbrengen met fles: Draai de dop van de fles af en houd de fles onder een hoek om PORCELAIN ETCHANT in een mengbakje aan te brengen. Gebruik een applicatorpenseel om het etsmiddel op het gewenste etsgebied aan te brengen. Ga over op het etsen van het porselein.

Voor toediening met spuit: Verwijder de dop van de spuit. Bevestig de doseertip stevig. Controleer de uitstroom van het etsmiddel vóór het aanbrengen op de restauratie of intraorale toepassing.

1. ETSEN VAN PORSELEINEN RESTAURATIES VÓÓR HET CEMENTEREN
1. De behandelaar en de assistent moeten een beschermende bril en handschoenen dragen.
2. Als het laboratorium de restauratie nog niet heeft geëtst, breng dan 5-6 minuten lang **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) aan op het droge porseleinoppervlak. Er moet voor worden gezorgd dat het etsmiddel geen geglazuurde porselein oppervlakken raakt, omdat deze oppervlakken hun glans zullen verliezen.
3. Afspoelen met veel water en aan de lucht drogen. Het geëtste oppervlak moet er dof en ijzig uitzien (als het porselein een wit/krijtachtig uiterlijk heeft, beweeg dan een vochtig microborsteltje over het porselein om door het etsen veroorzaakt zout en vuil te verwijderen).
4. Breng met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtste binnenoppervlak van de restauratie volgens de instructies van de fabrikant. Met een luchtspuit drogen.
5. Ga door met aanbrengen van lijm en cementeer volgens de instructies van de fabrikant.

2. HERSTEL VAN PORSELEINRESTAURANTIES
1. De behandelaar en de assistent moeten een beschermende bril en handschoenen dragen. De patiënt moet een beschermende bril dragen.
2. Verwijder de glos en schuin het porselein af (45 graden) rond het gebied dat moet worden hersteld. (Verwijder alle oude composiet die is achtergebleven van eerder herstel.)
3. Isoleer het te etsen gebied met een rubberdam. BISCO'S BARRIER GEL* moet worden aangebracht waar etsen niet gewenst is.
4. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) gedurende 5-6 minuten aan op het droge porseleinoppervlak. Blijf gedurende de hele procedure de plaats van het etsen observeren. Zuig het **PORCELAIN ETCHANT** weg, en spoel vervolgens met veel water en laat aan de lucht drogen. Het geëtste oppervlak moet er dof en ijzig uitzien (als het porselein een wit/krijtachtig uiterlijk heeft, beweeg dan een vochtig microborsteltje over het porselein om door het etsen veroorzaakt zout en vuil te verwijderen, spoel en laat drogen).
5. Breng met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtste oppervlak van de restauratie en laat het 30 seconden zitten. Met een luchtspuit drogen.
6. Breng een lijmsysteem aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant. De restauratie voltooien met composiet en afwerken/polijsten.
   OPMERKING: Raadpleeg voor herstel met blootgesteld metaal, aluminium, zirkonium of composiet de instructies voor BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT*

HYGIËNE: Doe de dop met de luer-lock weer op de spuiten. Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende bedekking om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, wordt aanbevolen.

VERWIJDERING: Raadpleeg de gemeentelijke bepalingen inzake afval. Raadpleeg als deze er niet zijn nationale of regionale bepalingen met betrekking tot afvalstoffen.

OPSLAG: Op kamertemperatuur bewaren (20 °C/68 °F – 25 °C/72 °F).

GARANTIE: BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico's en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* BARRIER GEL en INTRAORAL REPAIR KIT zijn vervaardigd door BISCO, Inc.

no PORCELAIN ETCHANT
4 % bufret flussyre-gel

GENERELL INFORMASJON

PORCELAIN ETCHANT er en 4 % bufret flussyre-gel som må håndteres med ekstrem forsiktighet (se **ADVARSLER**). BISCO'S **4 % PORCELAIN ETCHANT** er en bufret gel og pakket for å minimere problemer, forutsatt at det brukes i samsvar med disse anvisningene. **PORCELAIN ETCHANT** forbedrer den mekaniske bindingen mellom porselen og klebemidlet/sementen ved å øke porselenets overflateareal. Effekten er lik sandblåsing, men er mer kontrollert og effektiv.

Indikasjoner for bruk:
4 % PORCELAIN ETCHANT brukes primært til å etse porselen før:
1. Sementering av porselensrestaureringer.
2. Reparasjon av porselenrestaureringer.

Advarsler:
- Dette produktet må ikke brukes før disse anvisningene er nøye gjennomlest og forstått.
- Flussyre er et kraftig og aggressivt kjemikalie.
  - Den er sterkt irriterende for øyne og vev. Hvis etsemidlet kommer i kontakt med øyet, skyll med rikelig mengde vann i 15 minutter og oppsøk legehjelp øyeblikkelig.
  - Flussyre avgir også en damp som irriterer luftveiene. Kronisk inhalasjon av damp er farlig og kan forårsake skade.
  - Vær ekstremt påpasselig med å beskytte pasienten, operatøren og assistenten.
  - Disse personene må bruke vernebriller.
  - Operatøren og assistenten må bruke vernehansker.
  - **Ved intraoral porselensreparasjon må det isoleres med kofferdam.**
- IKKE bruk **PORCELAIN ETCHANT** til etsning av eksponerte emaljе- eller dentinoverflater.
- Det kan oppstå skade hvis **PORCELAIN ETCHANT** forblir på huden eller slimhinnen over lengre perioder. Hvis etsemidlet kommer i kontakt med annet vev, skyll øyeblikkelig med rikelige mengder vann i flere minutter.
- Kontroller at etsemidlene flyter uhindret før de påføres intraoralt. Hvis det oppstår motstand, bytt ut spissen og kontroller på nytt. Bruk kun anbefalte spisser.
- Produktene må ikke svelges.
- Sett på hetten på sprøyten med luerlock-hetten.

Advarsel:
Krysskontaminering:
- Produktet kan inneholde elementer som er ment til engangs bruk. Kast brukte eller kontaminerte spisser. Ikke rengjør, desinfiser eller gjenbruk disse.
- Bruk av vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttende dekning for å unngå forurensing av sprøyter under behandling anbefales. Hvis sprøyten blir forurenset, kast den. Ikke rengjør eller desinfiserer.

Forholdsregler:
- Restaureringer som allerede er etset i laboratoriet må ikke etses på nytt. For mye etsning kan føre til at porselenet blir tynnere eller at helheevnen svekkes.
- **PORCELAIN ETCHANT** gjør porselens- og glassoverflater mikroskopisk ujevne. Det er derfor viktig å utvise forsiktighet for å unngå at etsemidlet kommer i kontakt med glaserte porselensoverflater ettersom disse overflatene vil miste glansen sin.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig ved forespørsel.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com.

BRUKSANVISNING

For levering med flaske: Skru av flaskehetten og hold flasken i vinkel for å dispensere PORCELAIN ETCHANT i en blandebolle. Bruk en applikatorbørste for å påføre til ønsket etsingsområde. Forsett med porselenetsing.

For levering med sprøyte: Fjern hetten fra sprøyten. Fest dispenserspissen godt. Verifiser flyten av etsemiddelet før påføring til restaurerings- eller intraoral-applikasjonen.

1. ETSING AV PORSELENSRESTAURERINGER FØR SEMENTERING
1. Operatøren og assistenten må bruke vernebriller og -hansker.
2. Hvis laboratoriet ikke allerede har etset restaureringen, påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) til den tørre porselensoverflaten i 5–6 minutter. Det er viktig å utvise forsiktighet for å unngå at etsemidlet kommer i kontakt med glaserte porselensoverflater ettersom disse flatene vil miste glansen sin.
3. Skyll med rikelige mengder vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og gränet (hvis porselenet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porselenet børstes med en fuktig mikrobørste for å fjerne salt og smuss fra etsningen).
4. Legg ett til to tynne strøk med silan på den etsede indre overflaten av restaureringen og la det virke i 30 sekunder. Tørk med luftblåser.
5. Fortsett med bonding og sementering i henhold til produsentens anvisninger.

2. REPARASJON AV PORSELENSRESTAURERINGER
1. Operatøren og assistenten må bruke vernebriller og -hansker. Pasienten må bruke vernebriller.
2. Fjern glasuren og skråslip porselenet (45 grader) rundt området som skal repareres. (Fjern all gammel kompositt som er igjen fra tidligere reparasjoner.)
3. Isoler området som skal etses med en kofferdam. BISCO'S BARRIER GEL* bør brukes på området hvor etsning ikke er ønskelig.
4. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) på den tørre porselensoverflaten og la det virke i 5-6 minutter. Fortsett å observere det etsede området under hele prosedyren. Sug av **PORCELAIN ETCHANT** og skyll deretter med rikelig mengde vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og grålig (hvis porselenet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porselenet børstes med en fuktig mikrobørste for å fjerne salt og smuss fra etsningen og deretter skylles og tørkes).
5. Påfør ett til to tynne silanlag med en pensel på den etsede overflaten av restaureringen og la det virke i 30 sekunder. Tørk med luftblåser.
6. Påfør en bonding i henhold til produsentens anvisninger. Fullfør reparasjonen med kompositt og finpuss/polering
   MERK: For reparasjoner med eksponert metall, alumina, zirkondioksid eller kompositt, se anvisningene for BISCOs INTRAORAL REPAIR KIT*

HYGIENE: Sett luerlock-hetten på sprøytene igjen. Det anbefales å bruke vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttelsestildekking for å unngå kontaminering av sprøytene under behandlingen.

AVHENDING: Se kommunale bestemmelser for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se regionale eller nasjonale bestemmelser for avfallshåndtering.

OPPBEVARING: Oppbevares ved romtemperatur (20 °C/68 °F - 25 °C/72 °F).

GARANTI: BISCO, Inc. vil erstatte produkter som er bevist mangelfulle. BISCO, Inc. tar ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten de er direkte eller indirekte, som kan oppstå som følge av å bruke eller ikke kunne bruke produktet slik det er beskrevet. Før det brukes, er det brukerens ansvar å vurdere om produktet egner seg for tiltenkt bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruken.

* BARRIER GEL og INTRAORAL REPAIR KIT produseres av BISCO, Inc.

pt PORCELAIN ETCHANT
Ácido Hidrofluorídrico Tamponado em Gel a 4%

INFORMAÇÕES GERAIS

PORCELAIN ETCHANT é um ácido hidrofluorídrico tamponado em gel a 4% que deverá ser manipulado com extrema precaução (Consulte a secção **ADVERTÊNCIAS**). **PORCELAIN ETCHANT** a 9,5% da BISCO foi tamponado, gelificado e embalado para minimizar problemas, desde que seja utilizado de acordo com estas instruções. **PORCELAIN ETCHANT** melhora a adesão mecânica entre a porcelana e o adesivo/cimento aumentando a área de superfície da porcelana. O efeito é semelhante ao jato de areia mas é mais controlado e eficaz.

Indicações de utilização:
A principal utilização do **PORCELAIN ETCHANT** a 4% é para acondicionar a Porcelana antes da:
1. Cimentação de Restaurações em Porcelana.
2. Reparação de Restaurações em Porcelana.

Advertências:
- Não utilize este produto até ler muito bem e compreender estas instruções.
- O ácido hidrofluorídrico é um químico muito poderoso e agressivo.
  - Irrita severamente os olhos e a pele. Se entrar acidentalmente em contacto com os olhos, limpe com quantidades abundantes de água durante 15 minutos e procure cuidados médicos imediatamente.
  - O ácido hidrofluorídrico também liberta um vapor que irrita as vias respiratórias. A inalação crónica de fumos é perigosa e pode causar lesões.
  - É necessário tomar extremo cuidado para proteger o Paciente, o Operador e Assistente.
  - Estes indivíduos devem utilizar proteção ocular.
  - O Operador e Assistente devem utilizar luvas de proteção.
  - **É necessário utilizar um isolamento de dique de borracha para a reparação intraoral de porcelana.**
- NÃO utilize o **PORCELAIN ETCHANT** para acondicionar superfícies expostas de esmalte ou dentina.
- Poderá criar lesões se o **PORCELAIN ETCHANT** permanecer em contacto com a pele ou mucosas durante um período de tempo prolongado. Em caso de contacto com outros tecidos: enxague imediatamente com muita água e por vários minutos.
- Verifique o fluxo dos acondicionadores antes de aplicar intraoralmente. No caso de resistência, substitua a ponta e verifique novamente. Utilize apenas pontas recomendadas.
- Não permita a ingestão de qualquer produto.
- Volte a tapar a seringa com a tampa luer lock.

Cuidados:
Contaminação cruzada:
- O produto pode conter itens concebidos para uma única utilização. Elimine as pontas gastas ou contaminadas. Não limpe, desinfete nem reutilize.
- Recomenda-se a utilização de proteção higiénica disponível, para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento. Se a seringa ficar contaminada, deite fora. Não limpe nem desinfete.

Precauções:
- Não reacondicione restaurações que foram acondicionadas pelo laboratório. O sob-acondicionamento da porcelana pode provocar um enfraquecimento da porcelana ou degradação da força da adesão.
- **PORCELAIN ETCHANT** enrugará microscopicamente as superfícies de porcelana e vidro. Como tal, é necessário ter cuidado para evitar o contacto do acondicionador com superfícies de porcelana vitrificadas dado que estas superfícies perderão o brilho.
- Ficha de Dados de Segurança disponível mediante solicitação.
- Ficha de Dados de Segurança disponível em www.bisco.com.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para administração do frasco: Desenrosque a tampa e segure o frasco inclinado para dispensar PORCELAIN ETCHANT num recipiente de mistura. Utilize uma escova aplicadora para aplicar na área a condicionar. Continue com o condicionamento da porcelana.

Para administração com seringa: Remova a tampa da seringa. Coloque uma ponta dispensadora de forma segura. Verifique o fluxo de acondicionador antes da aplicação à restauração ou a aplicação intraoral.

1. ACONDICIONAMENTO DE RESTAURAÇÕES EM PORCELANA ANTES DA CIMENTAÇÃO
1. O Operador e Assistente devem utilizar proteção ocular e luvas.
2. Se o laboratório não tiver condicionado a restauração, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) à superfície seca da porcelana durante 5-6 minutos. É necessário ter cuidado para evitar o contacto do acondicionador com superfícies de porcelana vitrificadas dado que estas superfícies perderão o brilho.
3. Enxague com quantidades abundantes de água e seque ao ar. A superfície acondicionada deverá parecer baça e "glacé" (se a porcelana tiver uma aparência branca/calcária, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para remover o sal e detritos criados pelo acondicionamento).
4. Aplique uma ou duas camadas finas de silano com um aplicador na superfície interna acondicionada da restauração de acordo com as instruções do fabricante. Seque com a seringa de ar.
5. Prossiga com a aplicação do adesivo e cimentação de acordo com as instruções do fabricante.

2. REPARAÇÃO DE RESTAURAÇÕES EM PORCELANA
1. O operador e o assistente devem usar óculos de proteção e luvas. O doente tem de usar óculos de proteção.
2. Remova o glaze e bisele (45 graus) a porcelana à volta da zona a reparar. (Remova compósitos antigos remanescentes de reparações anteriores.)
3. Isole a área a ser acondicionada com um dique de borracha. BARRIER GEL da BISCO* deverá ser colocado onde não seja necessário o acondicionamento.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) na superfície seca da porcelana durante 5-6 minutos. Continue a observar o local do acondicionamento durante todo o procedimento. Aspire **PORCELAIN ETCHANT**, depois enxague com quantidades abundantes de água e seque ao ar. A superfície acondicionada deverá parecer baça e "glacé" (se a porcelana tiver uma aparência branca/calcária, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para remover o sal e detritos criados pelo acondicionamento, enxague e seque).
5. Aplique uma ou duas camadas finas de silano com um aplicador na superfície acondicionada da restauração e deixe permanecer 30 segundos. Seque com seringa de ar.
6. Aplique um sistema adesivo de acordo com as instruções do fabricante. Conclua a reparação com o compósito e faça o acabamento/polimento.
   NOTA: para reparações com Metal, Alumina, Zircónia ou Compósito expostos, consulte as instruções do INTRAORAL REPAIR KIT da BISCO*

HIGIENE: Volte a tapar as seringas com a tampa luer lock. Recomenda-se a utilização de protetores higiénicos para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento.

ELIMINAÇÃO: Consulte as Normas Comunitárias relacionadas com os resíduos. Na falta destas, consulte as Normas Nacionais ou Regionais relacionadas com resíduos.

ARMAZENAMENTO: Conserve à temperatura ambiente (20°C/68 °F - 25°C/72°F).

GARANTIA: A BISCO, Inc. assume a sua responsabilidade na troca de produtos que se verifique serem defeituosos. A BISCO, Inc. exclui qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas, diretos ou consequentes, provenientes da utilização ou da incapacidade de utilização dos produtos tal como descrito. É da responsabilidade do utilizador, antes da utilização, verificar a adequação do produto ao uso pretendido. O utilizador assume todos os riscos e responsabilidades daí decorrentes.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT são fabricados pela BISCO, Inc.

el PORCELAIN ETCHANT
Ρυθμιστική γέλη με 4% υδροφθορικό οξύ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το **PORCELAIN ETCHANT** είναι μία γέλη με 4% υδροφθορικό οξύ, την οποία πρέπει να χειρίζεστε με εξαιρετική προσοχή (βλ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ). Το **PORCELAIN ETCHANT** 4% της BISCO έχει ρυθμιστεί και συσκευαστεί για την ελαχιστοποίηση των προβλημάτων, δεδομένου ότι χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Το **PORCELAIN ETCHANT** βελτιώνει τη μηχανική συγκόλληση μεταξύ πορσελάνης και συγκολλητικού/κονίας, αυξάνοντας την περιοχή επιφάνειας της πορσελάνης. Το αποτέλεσμα μοιάζει με εκείνο της αμμοβολής, αλλά είναι πιο ελεγχόμενο και αποδοτικό.

Ενδείξεις χρήσης:
Η βασικότερη χρήση του **PORCELAIN ETCHANT** 4% είναι για την αδροποίηση πορσελάνης πριν από:
1. Συγκόλληση αποκαταστάσεων πορσελάνης.
2. Επισκευή αποκαταστάσεων πορσελάνης.

Προειδοποιήσεις:
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε τις παρούσες οδηγίες.
- Το υδροφθορικό οξύ αποτελεί μία ιδιαίτερα ισχυρή και επιθετική χημική ουσία.
  - Προκαλεί σοβαρό ερεθισμό των ματιών και των ιστών. Εάν εκτιναχθεί τυχαία στο μάτι, ξεπλύνετε με άφθονο νερό για 15 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
  - Επίσης το υδροφθορικό οξύ απελευθερώνει ατμούς που προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Η χρόνια εισπνοή των ατμών είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
  - Εξαιρετική προσοχή πρέπει να δίνεται για την προστασία του ασθενή, του χειριστή και του βοηθού.
  - Αυτά τα άτομα θα πρέπει να φορούν προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια.
  - Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια.
  - **Στις ενδοστοματικές αποκαταστάσεις πορσελάνης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνωση με ελαστικό διάφραγμα.**
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το **PORCELAIN ETCHANT** για να αδροποιήσετε εκτεθειμένες επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης.
- Τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν εάν το **PORCELAIN ETCHANT** αφεθεί επί του δέρματος ή των βλεννογόνων για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση επαφής με άλλους ιστούς: ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για μερικά λεπτά.
- Βεβαιωθείτε για τη ροή του αδροποιητικού πριν την ενδοστοματική τοποθέτηση. Αν υπάρχει αντίσταση, αντικαταστήστε το ρύγχος και βεβαιωθείτε πάλι. Να χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα ρύγχη.
- Μην επιτρέψετε σε κανένα προϊόν να καταποθεί.
- Κλείστε ξανά τη σύριγγα με το κατάλληλο ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Κίνδυνος επιμόλυνσης :
- Το προϊόν μπορεί να περιέχει είδη μίας χρήσης. Πετάξτε τα χρησιμοποιημένα άκρα. Μη τα καθαρίζετε ή τα απολυμαίνετε ή τα ξαναχρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιήστε καλύμματα μιας χρήσης για να προστατεύσετε τις σύριγγες και να αποφύγετε τη μετάδοση μικροβίων. Αν οι σύριγγες επιμολυνθούν πετάξτε τις. Μη τις απολυμάνετε ή τις καθαρίσετε.

Προφυλάξεις:
- Μην αδροποιείτε ξανά αποκαταστάσεις που έχουν αδροποιηθεί στο εργαστήριο. Πορσελάνη που αδροποιείται ξανά ενδέχεται να εμφανίσει προβλήματα συγκόλλησης.
- Το **PORCELAIN ETCHANT** θα τραχύνει μικροσκοπικά τις επιφάνειες πορσελάνης και υαλοκεραμικού. Επομένως, αποφύγετε την επαφή του αδροποιητικού με τις γυαλιωμένες επιφάνειες πορσελάνης καθώς αυτές οι επιφάνειες θα χάσουν τη λάμψη τους.
- Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται κατόπιν αίτησης.
- Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας είναι διαθέσιμο στο www.bisco.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για χορήγηση με φιάλη: Περιστρέψτε για να βγάλετε το πώμα από τη φιάλη και κρατήστε τη φιάλη υπό γωνία για να χορηγήσετε το PORCELAIN ETCHANT σε ένα βοθρίο ανάμιξης. Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο απλικατέρ για να το εφαρμόσετε στην επιθυμητή περιοχή αδροποίησης. Συνεχίστε με αδροποίηση πορσελάνης.

Για χορήγηση με σύριγγα: Αφαιρέστε το πώμα από τη σύριγγα. Προσαρτήστε με ασφάλεια το ρύγχος χορήγησης. Επαληθεύστε τη ροή του αδροποιητικού πριν από την εφαρμογή στην αποκατάσταση ή την ενδοστοματική εφαρμογή.

1. ΑΔΡΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ
1. Ο Operador e Assistente devem utilizar proteção ocular e luvas.
2. Se o laboratório não tiver condicionado a restauração, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) à superfície seca da porcelana durante 5-6 minutos. É necessário ter cuidado para evitar o contacto do acondicionador com superfícies de porcelana vitrificadas dado que estas superfícies perderão o brilho.
3. Enxague com quantidades abundantes de água e seque ao ar. A superfície acondicionada deverá parecer baça e "glacé" (se a porcelana tiver uma aparência branca/calcária, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para remover o sal e detritos criados pelo acondicionamento).
4. Aplique uma ou duas camadas finas de silano com um aplicador na superfície acondicionada da restauração e deixe permanecer 30 segundos. Seque com seringa de ar.
5. Aplique um sistema adesivo de acordo com as instruções do fabricante. Conclua a reparação com o compósito e faça o acabamento/polimento.
   NOTA: para reparações com Metal, Alumina, Zircónia ou Compósito expostos, consulte as instruções do INTRAORAL REPAIR KIT da BISCO*

HIGIENE: Volte a tapar as seringas com a tampa luer lock. Recomenda-se a utilização de protetores higiénicos para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento.

ELIMINAÇÃO: Consulte as Normas Comunitárias relacionadas com os resíduos. Na falta destas, consulte as Normas Nacionais ou Regionais relacionadas com resíduos.

ARMAZENAMENTO: Conserve à temperatura ambiente (20°C/68 °F - 25°C/72°F).

GARANTIA: A BISCO, Inc. assume a sua responsabilidade na troca de produtos que se verifique serem defeituosos. A BISCO, Inc. exclui qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas, diretos ou consequentes, provenientes da utilização ou da incapacidade de utilização dos produtos tal como descrito. É da responsabilidade do utilizador, antes da utilização, verificar a adequação do produto ao uso pretendido. O utilizador assume todos os riscos e responsabilidades daí decorrentes.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT são fabricados pela BISCO, Inc.

ru PORCELAIN ETCHANT
Протравка для керамики
4% гель буферизованной плавиковой кислоты

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Протравка для керамики **PORCELAIN ETCHANT** представляет собой гель, в состав которого входит 4% буферизованная плавиковая кислота, требующая очень осторожного применения (см. ниже **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**). Протравка для керамики **PORCELAIN ETCHANT** 4% компании Bisco содержит буферизованное вещество, имеет гелеобразную консистенцию и упакована специальным образом, чтобы минимизировать возможные риски при использовании согласно инструкции. Протравка для керамики **PORCELAIN ETCHANT** улучшает механический бондинг между керамикой и адгезивом/цементом, увеличивая площадь поверхности керамики. Эффект от использования можно сравнить с эффектом от применения пескоструйного аппарата, но применение протравки более контролируемо и эффективно.

Показания к применению:
Протравка для керамики **PORCELAIN ETCHANT** 4% предназначена для предварительного протравливания:
1. перед фиксацией керамических реставраций.
2. при починке керамических реставраций.

Меры предосторожности:
- Не используйте, пока внимательно не ознакомитесь и не поймете указанные ниже правила применения материала.
- Плавиковая кислота очень сильное и агрессивное химическое вещество.
  - Вызывает значительное раздражение слизистой оболочки глаз и кожных покровов. При случайном попадании в глаза, необходимо тщательно промыть большим количеством воды в течение 15 минут и немедленно обратиться к врачу.
  - Плавиковая кислота выделяет пары, которые могут вызвать раздражение дыхательных путей. Регулярное вдыхание этих паров опасно и может привести к нежелательным последствиям.
  - При использовании необходимо соблюдать повышенные меры предосторожности, чтобы защитить пациента, доктора и ассистента.
  - Необходимо использовать защитные очки всеми указанными лицами.
  - Доктор и ассистент должны использовать защитные перчатки.
  - **Если починка керамики производится в ротовой полости необходимо обязательное использование коффердама.**
- **Стиль эндостоматических апокастастасеіс порселάνης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνωση με ελαστικό διάφραγμα.**
- Протравка **PORCELAIN ETCHANT** для протравливания эмали или дентина.
- В случае длительного контакта протравки **PORCELAIN ETCHANT** с кожей или слизистой оболочкой возможно повреждение участков контакта. Немедленно промойте место контакта большим количеством воды в течение нескольких минут.
- Проверьте текучесть материала перед использованием в ротовой полости. Если присутствует сопротивление протечке материала поменяйте капюлю и проверьте еще раз. Используете только рекомендованные производителем капюли.
- Не допускайте слатывания протравки пациентом.
- После использования убедитесь, что шприц правильно и прочно закрыт колпачком с механизмом luer lock.

Предупреждения:
Вторичное загрязнение:
- Продукт может содержать элементы, предназначенные для одноразового использования. Утилизируйте использованные или загрязненные компоненты. Не очищайте, не дезинфицируйте и не используйте повторно.
- Рекомендуется использовать общепринятые гигиенические защитные покрытия, чтобы избежать загрязнения шприцев во время лечения. Если шприц загрязнен - утилизируйте. Не очищайте, не дезинфицируйте.

ВНИМАНИЕ:
- Не протравливайте повторно реставрации, которые были предварительно протравлены в лаборатории. Избыточное протравливание может привести к уменьшению силы связки или порче керамики.
- **PORCELAIN ETCHANT** микроскопически загрубляет керамические и стеклянные поверхности. При использовании протравки не допускайте ее попадания на глянцевые поверхности керамики, иначе эти поверхности утратят свой блеск.
- Паспорт безопасности можно получить по запросу.
- Паспорт безопасности доступен на сайте www.bisco.com.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Для материала, поставляемого в бутылках: Открутите крышку бутылки и удерживайте бутылку под углом, чтобы дозировать PORCELAIN ETCHANT в лунку для смешивания. Используйте кисть-аппликатор, чтобы нанести на желаемую область протравливания. Продолжайте протравливание керамики.

Для материала, поставляемого в шприцах: Снимите колпачок со шприца. Надежно закрепите наконечник для дозирования. Проверьте поток протравки перед нанесением на реставрацию, в том числе на внутриротовую.

1. ПРОТРАВКА КЕРАМИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ ПЕРЕД ЦЕМЕНТИРОВКОЙ
1. Врачу и ассистенту необходимо надеть защитные очки и перчатки.
2. Если лаборатория еще не протравила реставрацию, нанесите **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) на сухую поверхность керамики на 5–6 минут. При использовании протравки не допускайте ее попадания на глянцевые поверхности керамики, иначе эти поверхности утратят свой блеск.
3. Смойте протравку большим количеством воды и высушите поверхность воздухом. Протравленная поверхность может выглядеть тусклой и сероватой (если керамика имеет белый/меловой вид, используйте влажный микробраш, чтобы удалить с керамики соли и загрязнения, оставшиеся после протравливания).
4. Согласно инструкции производителя, при помощи микробраша нанесите один-два тонких слоя силанового праймера на протравленную внутреннюю поверхность конструкции. Высушите воздушным пистолетом.
5. Следуя инструкциям производителя, нанесите адгезив и продолжайте цементировку.

2. ПОЧИНКА КЕРАМИЧЕСКИХ РЕСТАВРАЦИЙ
1. Доктор и помощник должны использовать защитные очки и перчатки. Пациент должен использовать защитные очки.
2. На поверхности починки создайте скос под углом 45 градусов, удалите блеск и придайте шероховатость поверхности. (Удалите старый композит, оставшийся от предыдущих починок).
3. С помощью коффердама изолируйте участок, который нужно протравить. На участок, где протравливание нежелательно, рекомендуется нанести защитный гель BISCO'S BARRIER GEL*.
4. Нанесите протравку **PORCELAIN ETCHANT** (4% гель плавиковой кислоты) на сухую керамическую поверхность на 5-6 минут. Продолжайте наблюдать за местом протравливания в течение всей процедуры. Используйте наконечник отсоса, чтобы удалить протравку **PORCELAIN ETCHANT**, затем промойте место протравливания большим количеством воды и высушите воздухом. Протравленная поверхность может выглядеть тусклой и сероватой (если керамика имеет белый/меловой вид, используйте влажный микробраш, чтобы удалить с керамики соли и загрязнения, оставшиеся после протравливания, прочистки и сушки).
5. На протравленную поверхность конструкции при помощи микробраша нанесите один-два тонких слоя силанового праймера и выдержите 30 секунд. Высушите воздушным пистолетом.
6. Нанесите адгезив в соответствии с инструкциями производителя. Закончите починку композитом, отполируйте реставрацию.
   **ПРИМЕЧАНИЕ: С полробной инструкцией по починке конструкций на основе металла, оксида алюминия, диоксида циркония или композита ознакомьтесь в наборе INTRAORAL RE